

SKÄRANDE

Design Håkan Olsson



1



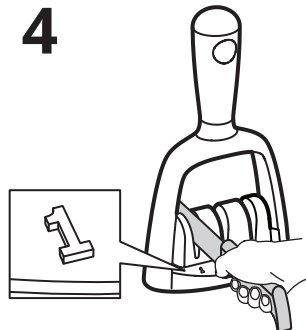
2



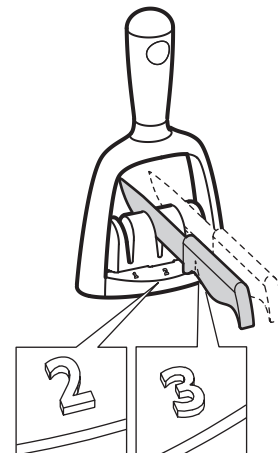
3



4



5



Español

La mejor manera de mantener el filo del cuchillo es afilando con cierta frecuencia. Si el cuchillo se usa a diario, se recomienda afilarlo una vez por semana. Si el cuchillo está muy romo por el uso, por no haberse mantenido o porque la hoja tiene muescas, deberá ser afilado por un profesional para restablecer su filo.

Información importante

El afilador se puede utilizar con todo tipo de cuchillos, con independencia de la calidad del acero.

El afilador tiene tres ranuras diferentes para afilado fino, medio o grueso. Para mantener un filo que ya está afilado, utiliza el afilado fino (ranura nº 3), pero

si el filo está romo y hay que restaurarlo, recomendamos emplear los tres tipos de afilado.

Cómo utilizar el afilador

Abre la tapa empujando el clip que está bajo el afilador. Llena el depósito de agua. Se debe llenar el depósito cada vez que se utilice el afilador. El agua sirve para refrescar la hoja del cuchillo y facilita el paso del cuchillo por las ranuras. Comienza por situar el cuchillo en la primera ranura y desliza el cuchillo suavemente de atrás a delante. No ejerzas demasiada presión sobre el cuchillo porque podrían dañarse las ruedas. A continuación coloca el cuchillo en la segunda ranura y repite el proceso. Por último coloca el cuchillo en la tercera ranura para finalizar el afilado de la hoja. En cada ranura ranura desliza el cuchillo unas 15-20

veces, dependiendo del material y del estado de la hoja. Si el cuchillo no estuviera suficientemente afilado, repite los tres pasos desde la primera ranura.

Limpia el afilador pasándolo por agua fría. Se debe limpiar el cuchillo, una vez afilado, antes de utilizarlo.

Català

La millor manera de mantenir la fulla del ganivet afilat és afilar-lo amb freqüència. Si fas servir el ganivet cada dia, afila'l un cop per setmana. Si el ganivet ja no talla perquè no s'ha afilat regularment, l'haurà d'afilar un afilador professional.

Informació important

L'afilador de ganivets es pot

utilitzar amb tot tipus de ganivets, amb independència de la qualitat de l'acer.

L'afilador té tres forats diferents per aconseguir un afilat fi, mitjà o gruixut. Si la fulla ja està afilada, fes servir l'afilat fi (forat núm. 3), però si la fulla no està afilada, et recomanem que facis servir els tres tipus d'afilat.

Com fer servir l'afilador

Per obrir la tapa has d'empenyar el clip que hi ha sota l'afilador. Omple el dipòsit de l'aigua. Has d'omplir el dipòsit cada vegada que facis servir l'afilador. L'aigua serveix per refrescar la fulla del ganivet i fa més fàcil que el ganivet passi pels forats. Primer posa el ganivets al primer forat i llisca el ganivet suaument de darrere cap endavant. No facis massa pressió al ganivet perquè les rodes es podrien fer malbé. A

continuació, col·loca el ganivet al segon forat i repeteix el procés. Finalment, col·loca el ganivet al tercer forat. A cada forat llisca el ganivet unes 15 o 20 vegades, segons el material i l'estat de la fulla. Si el ganivet no està prou afilat, repeteix els tres passos des del primer forat.

Passa l'afilador per aigua freda per netejar-lo. Abans de fer servir el ganivet, neteja'l.

Euskara

Zure labana egoera bikainean mantentzeko modurik onena aldizka zorroztea da, astean behin etxeko erabilera arrunterako. Ez zaintzeagatik edo gehiegi erabiltzeagatik aitzo batek ahoa galtzen badu, edo ebaketa-

ertza hondatu bada, baliteke beharrezkoa izatea aditu batek zorroztea.

Informazio garrantzitsua

Zorrozkailua aitzo mota guztiekin erabil daiteke, altzairuaren kalitatea edozein dela ere.

Zorrozkailuak hiru zirrikitu desberdin ditu zorrozte fin, ertain edo lodia egiteko. Dagoeneko zorrotz dagoen ertza mantentzeko, erabili zorrozte fina (3. zirrikit

Nola erabili zorrozkailua

Ireki ezazu estalkia zorrozkailuaren azpian dagoen klipa bultzatuz. Bete ezazu depositua urez. Depositua zorrozkailua erabili nahi den guztietan bete behar da. Ura aitzoaren xafla bustitzeko eta aitzoa zirrikituetatik hobeto pasatzeko da. Hasteko, koka

ezazu aitzoa lehenengo zirrikituan eta irrista ezazu aitzoa leunki atzetik aurrera. Ez ezazu aitzoan presio gehiegi jarri, litekeena baita gurpilak hondatzea. Jarraian, koka ezazu aitzoa bigarren zirrikituan eta errepika ezazu prozesua. Azkenik, jar ezazu aitzoa hirugarren zirrikituan xaflaren zorroztearekin amaitzeko. Zirrikitu bakoitzean, irrista ezazu aitzoa 15-20 aldiz, gutxi gorabehera, materialaren eta xaflaren egoeraren arabera. Aitzoa nahiko zorrotz ez badago, errepika itzazu hiru urratsak lehenengo zirrikitutik. Garbi ezazu zorrozkailua ur hotzetik pasatuz. Behin zorroztuta dagoenean, aitzoa garbitu behar da erabili aurretik.

Galego

A mellor maneira de manter o fío do coitelo en boas condicións é afiando con certa frecuencia (para uso doméstico, unha vez por semana). Se o coitelo está romo como resultado do uso ou por non coidalo, ou se o gume está deteriorado, é posible que precisés acudir a un afiador profesional.

Información importante

O afiador de coitelos pódese utilizar con calquera tipo de coitelo, independentemente da calidade do aceiro. O afiador de coitelos ten tres diferentes rañuras para un afiado fino, medio ou groso. Para manter un gume afiado, simplemente usa o 'afiado fino' (rañura número 3), pero se o gume tornou romo é recomendable sometelo aos tres pasos.

Como usar o afiador de coitelos

Abre a tampa empurrando o clip debaixo do afiador. Enche o recipiente de auga. O recipiente ten que estar cheo de auga en todo momento cando utilices o afiador. A auga é necesaria para arrefriar o gume e tamén fai que este se deslice suavemente a través da rañura. Comeza colocando o coitelo na primeira rañura e tira suavemente para adiante e para atrás. Lembra que é importante non facer moita presión co coitelo, pois do contrario poderías danar as rodas. Pasa o coitelo á segunda rañura e repite o proceso. Por último, coloca o coitelo na terceira rañura para pulir o gume. Pasa o coitelo por cada rañura unhas 15-20 veces. O número de pasadas necesarias dependerá do material e do estado do coitelo. Se o

coitelo aínda non está afiado, comeza de novo coa primeira rañura e repite todos os pasos. Limpa o afiador con auga fría. É necesario limpar o coitelo despois de afialo.